

글꼴 <한글>에서 정밀 국제 음성 기호 쓰기

김 정 수(한양대 국문과)

1. 들머리

글꼴 <한글>은 여러 모토 잘 만들어져 있고 계속적으로 개량되고 있는 소프트웨어이다. 특히 언어학을 전공하는 사람들에게 유리한 것은 다양한 외국말을 적을 수 있도록 풍부한 글자 체계를 갖춘 점과 게다가 아주 융통성 있게 많은 수효의 새로운 글자를 임의로 쉽게 만들어 넣고 쓸 수 있도록 한 점이다. 이런 장점을 이용해서 만든 국제 음성 기호(I. P. A.)의 내용과 쓰는 법을 소개하려 한다. 이 글꼴에 이미 들어가 있는 국제 음성 기호는 세밀한 부호를 생략한 것이라 정밀 전사에는 쓸 수 없어서, 1979년도에 개정된 국제 음성 기호를 완벽하게 갖추도록 해서 이번에 새로 만들어 본 것이다.

2. 글쇠판

먼저 어떤 글자와 기호가 들어 있으며, 어떻게 입력할 수 있는가를 단번에 보이기 위해서 글쇠판의 내용을 보이면, 다음과 같다.

~	ß	l	ç	ø	d	ø	g	z	z	^	ø	ø	ø	ø	(-	-	-	+	+	+	..
.	.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	0	0	0	0	0	0	0	=	+	+	+

Q	Q	W	E	R	R	T	t	Y	v	U	U	I	I	O	ø	P	v	{]	z
q	q	w	e	r	r	t	t	y	v	u	u	i	i	o	ø	p	v	[]	z

A	A	S	s	D	d	F	f	G	g	H	h	J	j	K	k	L	l	:	;	']
a	a	s	s	d	d	f	f	g	g	h	h	j	j	k	k	l	l	:	:	']

Z	x	X	x	C	ø	V	v	B	ø	N	ø	M	ø	<	n	>	ø	?	?
z	x	x	x	c	ø	v	v	b	ø	n	ø	m	ø	<	n	>	ø	?	?

글쇠판에서 글자의 자리를 정하는 것은 쉬운 일이 아니다. 우리에게 익어 있는 영문 글쇠판에서 연상되기 쉬운 자리를 고려해 가며 자리를 잡아 보지만 워낙 글자의 종류가 다양하기 때문에 간단하게 되지 않는다. 아마 열 사람이 만들면 열 가지 글쇠판이 나올 것이 분명하다. 그래서 잠정적일 수 밖에 없는 것으로 여기고 자리를 잡아 본 것이 위의 표이다. 이처럼 글자의 자리를 잡는 일 뿐만 아니라, 이 가운데 들어 있는 글자나 부호를 빼어 내고 다른 글자나 부호를 넣을 만 한 것은 없는지, 글자나 부호의 모양은 적당한지, 등과 그 밖의 여러 문젯점에 관해서 앞으로 음성학 전문가들의 개별적인 제의나 공동 검토를 통해서 고치고 음성학계의 한 규약으로 정착시킬 수 있게 되었으면 한다.

3. 입력 방법

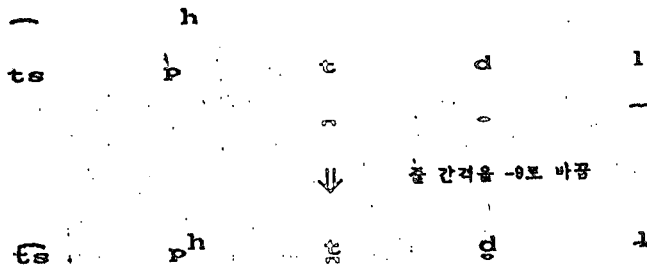
위 표의 작은 네모들 안에서 왼쪽에 있는 글자는 보통의 영문 글쇠판 그 대토이다. 음성 기호의 대부분이 영문의 작은 글자를 이미 쓰고 있기 때문에 그것을 활용하기 위해서 이와 같이 포함시킨 것이다. 오른쪽에 있는 글자들이 바로 이번에 만들어 넣고 영문의 작은 글자와 함께 정밀한 국제 음성 기호를 완비하게 한 것이다. 이것들을 치려면 메뉴의 [입력] - [문자] - [반각 문자] - [반각 I. P. A.] 들을 차례차례 고른 다음에 작은 네모들 안에서 아래쪽에 있는 글자는 영문의 작은 글자를 치듯이 치면 되고 위쪽에 있는 글자는 물론 영문의 큰 글자를 치듯이 치면 된다. 다만 맨 윗 단에 있는 일부 부호에 대해서는 설명할 필요가 있다.

~	5	!	(0	#	g	\$	j	%	o	^	1	&	a	*	l	(-	-	-	~	+	+	!	..		
'	.	1	.	2	-	3	c	4	>	5	^	6	v	7	j	8	.	9	-	0	-	-	-	=	+	\	-

왼쪽 첫째 글쇠에 있는 낮은 물결표(~)는 코홀소리(nasalized)를 적기 위해서 홀소리 글자의 위에 두어 포개기 위한 것이고 오른쪽에서 세째 글쇠에 있는 높은 물결표(^)는 어두운 혀옆소리(dark l)를 적기 위해서 혀옆소리 글자의 아래에 두어 그 허리에 포개기 위한 것이다. 숫자 9와 0의 자리에 함께 들어 있는 두 부호(- ~)는 나란히 붙여서

위쪽 붙임표(slur ~)를 만들기 위한 것이고 괄호 자리에 함께 들어 있는 두 부호(~ ~)도 나란히 붙여서 아래쪽 붙임표(⏟)를 만들기 위한 것이다. 왼쪽 첫째 글쇠에 있는 높은 점(·)은 긴소리표(:)에 상대해서 덜긴소리표(half-long)로 쓰기 위한 것이고, 숫자 1과 함께 들어 있는 긴 점(·)은 성절음(syllabic)이 된 닿소리임을 나타내려고 아래에 붙이기 위한 것이다. 오른쪽 첫째 글쇠의 두 점(..)은 다른 기호의 위에 붙이면 중앙화(centralized)를 뜻하고 아래에 붙이면 기음화(breathy-voiced)를 뜻한다. 숫자 6과 함께 들어 있는 두 기호(˘ ˘)는 소리마디 앞의 위에 붙이면 높낮이(pitch)의 변동을 나타내고, 그 가운데 하나(˘)는 다른 기호 아래에 붙이면 유성음화(voiced)를 뜻한다. 이와 같이 나머지 부호도 모양을 보아 가며 융통성 있게 활용하면 될 것이다.

글자의 위나 아래나 허리에 덧붙이는 부호들은 줄을 바꾸어 원하는 글자의 위나 아래에 쓴 다음에 그 줄과 줄 사이를 조정하는 메뉴 [입력] - [문단 모양] - [줄 간격]을 찾아 숫자로 조정해서 밀착시키거나 포개어 주면 된다. 줄 간격은 -9 정도로 하면 알맞게 된다. 보기를 들면 다음과 같다.



이 <훈글>을 이용해서 국제 음성 기호를 실용한 본보기로서 국제 음성 기호의 완전한 표를 만들어 보이면 <별표>와 같다.

4. 참고

이렇게 국제 음성 기호를 만들어 넣느라고 글꼴 <훈글>에서 내용이 변경된 부분은 (1) SPECIAL2.SFT, (2) SPECIAL2.PFT, (3) SPECIAL2.LFT; (4) ASCII.SFT, (5) ASCII.PFT, (6) ASCII.LFT, 모두 여섯 가지 파일이다. 대한 음성학회나 <훈글>을 만든 데서 이 파일들만 얻어 가면 위와 같은 내용의 국제 음성 기호를 활용할 수 있다.

그리고 <한글>에서 새로운 글자를 만들어 넣는 데 필요한 소프트웨어는 (7) FED.EXE, (8) FONTCONV.EXE 두 가지이다. (7) 번은 모든 글자 모양을 만드는 데 필요하고, (8) 번은 특별히 인쇄용 글자를 만드는 데 필요하다. 이들은 최근에 나온 <한글> 1.52판에 다 들어 있다.

Abstract

A Full System of the IPA in the Arae Hangeul Wordprocessor

by KIH, Zong-Su
(Associate professor, Hanyang University)

The Arae Hangeul wordprocessor is one of the most famous software in Korea. It is very useful to linguists in that it has various systems of foreign characters and enables us to edit enough new ones freely. It has already a broad system of the IPA, which cannot be used for narrow transcription. The writer proposes here a full system of the IPA revised to 1979, which you can get from the Phonetic Society of Korea or Hangeul & Computer Co., Ltd., free of charge. To use the new system of the IPA in the Arae Hangeul wordprocessor, you must replace six revised files: (1) SPECIAL2.SFT, (2) SPECIAL2.PFT, (3) SPECIAL2.LFT, (4) ASCII.SFT, (5) ASCII.PFT, (6) ASCII.LFT.

<별표>

THE INTERNATIONAL PHONET

		Bilabial	Labiodental	Dental, Alveolar, or Post-alveolar	Retroflex	Palato- alveolar
C p m	Nasal	m	ɱ	n	ɳ	
	Plosive	p	b	t d	ʈ ɖ	
O l h	(Median) Fricative	ɸ β	f v	θ ð s z	ʃ ʒ	ʃ ʒ
	(Median) Approximant		ʋ	ɹ	ɻ	
N S i c s	Lateral Fricative			ɬ ɮ		
	Lateral (Approximant)			l	ɭ	
A N s t r e a m	Trill			r		
	Tap or Flap			ɾ	ɽ	
n m o n i	Ejective	p'		t'		
	Implosive		ɓ	ɗ		
p c u y	(Median) Click	ɔ		ɰ ʘ		
	Lateral Click			ɠ		

DIACRITICS

- ◌ Voiceless ɱ ɖ
- ◌ Voiced ɰ ʘ
- h Aspirated t^h
- .. Breathily-voiced d̤ ə̤
- Dental t̪
- Labialized t̪
- Palatalized t̪
- ~ Velarized or Pharyngealized t̪̠
- Syllabic ɱ l
- ~ or ~ Simultaneous sɸ (but see also under the heading Affricates)

- ◌ or ◌ Raised e̥, e̥, e̥ w̥
- ◌ or ◌ Lowered ẹ, ẹ, ẹ ɸ̣
- + Advanced u+, u+
- or .. Retracted i̠, i̠-t̪
- .. Centralized e̠
- ~ Nasalized ã
- ◌, ◌, ◌ r-coloured a̠
- : Long a:
- ◌ Half-long a̠
- ~ Non-syllabic ũ
- > More rounded ɔ̠
- < Less rounded ɔ̠

OTHER SYMBOLS

- ɸ ʒ Alveolo-palatal fricatives
- ɰ ʘ Palatalized ʃ ʒ
- r Alveolar fricative trill
- ɻ Alveolar lateral flap
- ɸ Simultaneous ʃ and x
- ɸ^s Variety of ʃ resembling s, etc.
- ɱ = ɱ
- ɳ = ɳ
- ɰ = Variety of ɰ
- ɻ = r-coloured ɻ

C ALPHABET (Revised to 1979)

al		Velar		Uvular		Labial-Palatal		Labial-Velar		Pharyngeal		Glottal	
	ɲ		ŋ		ɴ								
	ʝ	k	g	q	ɑ			kp	gb				ʔ
	ʝ	x	ɣ	χ	ʁ			ɸ		ħ	ʕ	h	ɦ
	ʝ		ŋ					ɸ	w				
	ʁ												
					ʀ								
					ʀ								
		k'											
			ɣ										

Back		VOWELS		Front		Back		STRESS, TONE (PITCH)
l	i	ɨ	Close	y	u	u	ˈstress, placed at beginning of stressed syllable; ˌsecondary stress; ˈhigh level pitch, high tone: ˌlow level: ˈhigh rising: ˌlow rising: ˈhigh falling: ˌlow falling: ˈrise-fall: ˌfall-rise.	
				ɣ		ɑ		
		e	Half-close	ø		o		
				e				
e		ʌ	Half-open	æ		ɔ	AFFRICATES can be written as digraphs, as ligatures, or with slur marks; thus ts, tʃ, dʒ: ṭ, ʃ̣, ḍ; ṭṣ, ṭʃ̣, ḍʒ̣. c, j may occasionally be used for tʃ, dʒ.	
		a		a		ɒ		
			Open	æ		ɒ		
					a		ɒ	

Unrounded
Rounded